

臺北市新住民語文補充教材 印尼語第二輯(第四冊)

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英
(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月

印尼

菲律賓



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Pelajaran 1. Pendidikan Agama di Indonesia

第一課 印尼的宗教課程

設計者：勞貴琳 Santi
何璿穎 Elsa Vania



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

第一課 印尼的宗教課程

補充教材目次

Pelajaran 1
第一課

Pendidikan Agama di Indonesia
印尼的宗教課程

Kelas 2

1 Ibu Guru: Sekarang Wati kelas berapa?
(女) 老師：瓦蒂，你現在讀幾年級？

2 Wati: Sekarang saya duduk di kelas dua.
瓦蒂：我現在讀二年級了。

1 Ibu Guru: Hebat! Mari kita membaca Alquran.
(女) 老師：很厲害！我們一起開始來讀可蘭經。

3 Wati: Saya bisa baca Alquran.
瓦蒂：我會讀可蘭經。

Kosakata
詞彙

dia 他/她

dua 二

bisa 會

membaca 讀

pendidikan agama 宗教課程

Alquran 可蘭經

sekarang 現在

Indonesia 印度尼西亞

kelas 年級

uduk 就讀一年級

- 1 課文情境說明
- 2 印尼和臺灣的學制
- 3 朗讀課文
- 4 詞彙教學
- 5 換一換
- 6 寫一寫、念一、念
- 7 演一、演、說一、說

Aktivitas Berbahasa
聽文活動

Mari Mengganti
換一換

讓小朋友替換一樣的詞彙，再念看

1 Sekarang kakak sepupu saya kelas tiga.
我的表哥現在讀三年級。

2 Sekarang saya kelas dua.
我現在讀二年級。

3 Sekarang adik sepupu saya kelas satu.
我的表妹現在讀一年級。

1 Wati bisa membaca Alquran.
瓦蒂會讀可蘭經。

2 Dia bisa membaca Alquran.
他會讀可蘭經。

3 Saya tidak bisa membaca Alquran.
我不會讀可蘭經。

Mari Menulis dan Melafalkan
寫一寫、念一、念

1 Huruf Dihitung 字母音

2 Latihan Kosakata 詞彙習寫

3 Mari Bermain Peran dan Mengucapkan
演一演、說一、說

1 Sekarang Wati kelas berapa?
瓦蒂，你現在讀幾年級？

2 Sekarang saya duduk di kelas dua.
我現在讀二年級了。

3 Saya bisa baca Alquran.
我會讀可蘭經。

4 Hebat! Mari kita mulai membaca Alquran.
很厲害！我們一起開始來讀可蘭經。



1. 課文情境說明

★ 請你觀看並分享課本情境圖



為什麼他們要包頭巾？

因為她們是穆斯林。

Wati在讀什麼書？

Alquran可蘭經。

他們在做什麼？

行額頭禮。

他們行額頭禮是要上課，還是下課了呢？

來學校上課，下課要回家時，都會行

額頭禮。



1. 課文情境說明

請分享：

一、你喜歡上半天課還是上半整天課？

二、是什麼理由？

你知道嗎？

1. 印尼學生每天上課幾個小時？

- 每星期上課五天。
- 每天上課 6 到 7.2 小時。
- 一節課 35 分鐘。
- 上學的時分間依學校地區性需求而保留彈性規劃，不過政府有規定每天學習時間不得低於 4 小時。
- 休息時間為 1 小時。



1. 課文情境說明

你知道嗎？

2. 臺灣學生每天上課幾個小時？

每星期上課五天。每天最長共9.5小時。



3. Wati為什麼要讀可蘭經？

因為她是穆斯林，並且她在上宗教課程。
可蘭經 (Alquran) 是伊斯蘭教的聖經。

4. 印尼學生可以選有上哪些宗教課程？

印尼政府承認6種宗教：伊斯蘭教、基督教、天主教、佛教、印度教及孔教。



1. 課文情境說明



你知道嗎？

5. 臺灣學生是否有要上宗教課程？

在一般的學校沒有宗教課程。

但在特殊(私立)宗教學校會有宗教課程。

6. 印尼學生都要上宗教課程嗎？

✓ 印尼學校有2種：一般學校和宗教學校。

✓ 在宗教學校學習，除了一般課程外，還有較深入與宗教相關的學習。

✓ 印尼一般學校課程每星期會有1-2堂的宗教課程。



2. 印_ニ尼_ニ和_ニ臺_ヲ灣_ヲ的_カ學_セ制_セ

文_ニ化_ニ園_ヲ地_ニ

學 _セ 制 _セ	年 _ヲ	學 _セ 制 _セ	年 _ヲ
TK 幼 _ニ 兒 _ル 園 _ヲ	2	幼 _ニ 兒 _ル 園 _ヲ	2
SD 小 _ニ 學 _セ	6	國 _ニ 小 _ニ	6
SMP 初 _ニ 中 _ニ 學 _セ	3	國 _ニ 中 _ニ	3
SMA 高 _ニ 中 _ニ 學 _セ	3	高 _ニ 中 _ニ	3

知_セ識_セ庫_ヲ

Madrasah 是_ハ一_ニ個_ニ阿_ヤ拉_カ伯_ヲ語_ニ單_ヲ詞_ヲ， 意_ニ思_ム是_ハ學_セ校_ニ。
在_ハ印_ニ尼_ニ， madrasah 作_セ為_ニ一_ニ所_ニ（ 一_ニ般_ヲ）學_セ校_ニ， 其_ノ課_ヲ程_ニ包_ヲ含_ニ有_ニ關_ニ伊_ニ斯_ニ蘭_ニ教_ニ的_ニ課_ヲ程_ニ。



3. 朗^カ讀^メ課^マ文^メ

★ 注^ツ意^シ、聽^カ老^カ師^シ念^マ， 請^ク你^ニ再^マ跟^グ著^セ念^マ。





4. 詞彙教學

說明：

1. 看圖卡，按喇叭圖示，聽詞彙的發音。
2. 請你說出正確讀音。

dua



dia



bisa



membaca





4. 詞彙教學

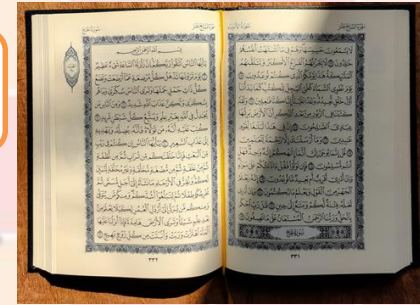
說明：

1. 看圖卡，按喇叭圖示，聽詞彙的發音。
2. 請你說出正確讀音。

pendidikan agama



Alquran



Indonesia



sekarang



duduk



kelas





5. 換一換

Sekarang _____ kelas _____ .

1 kakak sepupu saya

2 saya

3 adik sepupu saya

4 Dia

5 Wati

6 tiga

7 dua

8 satu

9 tidak bisa

10 bisa

_____ membaca Alquran.



6. 寫^ㄅ一^ㄣ - 寫^ㄅ、^ㄣ 念^ㄅ一^ㄣ - 念^ㄅ、^ㄣ



說明：

四^ㄅ格^ㄅ線^ㄣ正^ㄅ確^ㄣ的^ㄅ描^ㄣ紅^ㄣ
字^ㄅ抄^ㄣ寫^ㄅ

請^ㄅ先^ㄣ聽^ㄣ聽^ㄣ看^ㄣ，
注^ㄣ意^ㄣ看^ㄣ嘴^ㄣ型^ㄣ，
舌^ㄣ頭^ㄣ位^ㄣ置^ㄣ及^ㄣ發^ㄣ
音^ㄣ的^ㄣ部^ㄣ位^ㄣ

ai



跟^ㄣ著^ㄣ老^ㄣ師^ㄣ
用^ㄣ手^ㄣ書^ㄣ空^ㄣ



hijau

Huruf Diftong 雙母音

ai

ai

ai

au

au

au



pakai





6. 寫^ㄅ一^一寫^ㄅ、念^ㄅ一^一念^ㄅ

請^ㄅ先^ㄅ聽^ㄅ聽^ㄅ看^ㄅ，
注^ㄅ意^ㄅ看^ㄅ嘴^ㄅ型^ㄅ，
舌^ㄅ頭^ㄅ位^ㄅ置^ㄅ及^ㄅ發^ㄅ
音^ㄅ的^ㄅ部^ㄅ位^ㄅ



跟^ㄅ著^ㄅ老^ㄅ師^ㄅ
用^ㄅ手^ㄅ書^ㄅ空^ㄅ



說^ㄅ明^ㄅ：

四^ㄅ格^ㄅ線^ㄅ正^ㄅ確^ㄅ的^ㄅ描^ㄅ紅^ㄅ字^ㄅ
抄^ㄅ寫^ㄅ

Latihan Kosakata 詞彙^ㄅ習^ㄅ寫^ㄅ

Latihan Kosakata 詞彙^ㄅ習^ㄅ寫^ㄅ

dia	dia	dia	
dua	dua	dua	
bisa	bisa	bisa	
membaca	membaca	membaca	

7. 演_ア一-演_ア、說_エ一-說_エ

說_エ明_ミ：

1. 請_ク你_ニ正_シ確_カ說_エ出_ス句_コ子_ヲ。



④ Hebat! Mari kita mulai membaca Alquran.

臺北市新住民語文補充教材
印 尼 語 第 二 輯 (第 四 冊)



TERIMA KASIH

THANK YOU